

TABLE OF CONTENTS

目 录

俄国书刊审查制度对普希金创作的影响 The Influence of the Books and Periodicals Censorship in Russia on Pushkin's Writing 宋家欣.....	2787
生态翻译学视角下景区公示语英译研究 A Study on Chinese-English Translation of Public Signs in Scenic Spots from the Perspective of Ecological Translation 杜雨晴.....	2794
态度意义的多模态建构——以 2016 美国总统电视辩论为例 The Multimodal Construction of Attitudinal Meaning—A Case Study of the 2016 US Presidential Televised Debate 刘莉莉.....	2800
文化专有项翻译策略在《新疆味道》字幕英译中的适用性研究 A Study on the Applicability of Strategies for Translating Culture-Specific Items in the C-E Subtitles Translation of <i>A Taste of Xinjiang</i> 努尔斯曼姑丽·马木提, 马莉.....	2806
生态翻译学对科技英语的翻译启示 Enlightenment of Eco-Translatology to Sci-Tech Translation 张琪.....	2815
生造词研究简述以及基于 HSK 动态作文语料库的日本学生汉语生造词偏误初探 A Brief Introduction to the Study of Coined Words and a Study on Japanese Students' Chinese Coinage Errors Based on the HSK Dynamic Composition Corpus 程竹慧.....	2820
操作规范视角下《西游记》英文重译本比较研究 A Comparative Study of Two English Reranslations of <i>Xi You Ji</i> Based on Gideon Toury's Theory of Operational Norms 赵静, 陶源.....	2826
从翻译视角探究客户接待场合下中日寒暄语的差异 To Explore the Differences of Pleasantries between China and Japan in Customer Reception from the Perspective of Translation 李慧.....	2834
新闻价值话语分析视角下中外媒体对俄兴奋剂丑闻相关报道对比分析 A Comparative Discursive News Values Analysis of English News Reports on the Russian Doping Scandals in Chinese Media and Western Media 张欣然.....	2839

一篇土著居民环保演讲的和谐话语分析

A Harmony Discourse Analysis of an Indigenous Environmental Speech

陈斯涵, 孙乃玲.....2845

基于叙事建构的纪实文学无本回译研究

A Textless Back Translation Study of Non-Fiction Literature Based on Narrative Framing

肖颖.....2854

从释意理论角度分析电影《交换人生》的字幕翻译

An Analysis of the Subtitle Translation of the Film *Five Hundred Miles* from the Perspective of Interpretive Theory System

王俊莲.....2861

试从“运输”一词谈国际海运公约的词语特征及翻译方法

On the Lexical Characteristics and Translation Methods of the International Maritime Convention from the Perspective of “Transport”

俞焜.....2867

人际功能视角下全民健身直播的话语策略研究——以刘畊宏抖音健身直播为例

A Study on the Discourse Strategies of the National Fitness Live Broadcast from the Perspective of Interpersonal Function—A Case Study of Liu Genghong’s Live Fitness in Chinese TikTok

李艺.....2876

现代汉语主观极量构式“X 得不像样”

Modern Subjective Maximal Construction “X De Buxiangyang”

李梦.....2884

目的论视域下汽车广告语翻译方法分析

Analysis of Translation Methods for Automobile Advertising from the Perspective of Skopos Theory

王雅茹, 乜子豪, 李俊叶.....2895

跨文化交际中认知中英思维差异的重要意义

The Importance of Perceiving the Difference between Chinese and English Thinking Patterns in Cross-Cultural Communication

张力鰻, 孙洁.....2902

本科翻译实践报告的问题及对策研究

A Study on the Problems and Countermeasures of Undergraduate Translation Practice Reports

邓俊玲.....2907

“媛”字何辜：“X 媛”媒介形象的建构

Wherein Could “Yuan” Guilty Be: The Media Image Construction of “X Yuan”

曾荣婧.....2913

及物性系统视域下《天净沙·秋思》及其三种英译本的对比分析

Contrastive Analysis of *Sunny Sand·Autumn Thoughts* and Its Three English Versions from the Perspective of Transitivity System

赵孟娟.....2921

<p>傣族文化负载词的翻译赏析——以吴相如、吴炯英译版《召树屯》为例 An Analysis on Dai Culture-Loaded Words—Taking <i>Zhao Shutun</i> Translated by Wu Xiangru and Wu Jiong as an Example</p>	2928
<p>钱镜文.....</p>	
<p>多模态视角下湖湘非遗文化翻译与传播研究 The Study of Translation and Dissemination of Huxiang Intangible Cultural Heritage from the Perspective of Multi-Modality</p>	2935
<p>阎瑾, 龙曼迪.....</p>	
<p>全媒体视野下方言的传播 The Spread of Dialects in the Context of All-Media Vision</p>	2942
<p>石浩.....</p>	
<p>汉英“手/Hand”范畴的名名隐转喻复合模式对比研究 A Contrastive Study on the Metaphoric and Metonymic Compounding Model of N + N by “手” in Chinese and “Hand” in English</p>	2949
<p>贾舒舒, 周先武.....</p>	
<p>共青团微信公众号标题观察 Observation of the Title of the Communist Youth League WeChat Public Account</p>	2958
<p>董晓雯.....</p>	
<p>语篇修辞的语义模式和语形模式解析 Analysis of Textual Rhetoric from the Perspectives of Textual Patterns in Meaning and Form</p>	2963
<p>杨德生.....</p>	
<p>多模态隐喻与转喻视角下中国外交形象的建构研究：以《大国外交》为例 An Analysis of the Construction of China’s Diplomatic Image from the Perspective of Multimodal Metaphor and Metonymy: A Case Study of <i>Great Power Diplomacy</i></p>	2972
<p>房佳美.....</p>	
<p>基于语料库的《小妇人》三词词簇分析 A Corpus-Based Analysis of Lexical Bundles with Three Words in <i>Little Women</i></p>	2981
<p>张艳.....</p>	
<p>英语中评述性从句的分类、语义及其句中位置的研究 A Study on Classification, Semantic Implications and Sentence Positions of Comment Clauses in English</p>	2987
<p>段宇慧, 刘慧琳.....</p>	
<p>基于语料库的《红楼梦》“红”系颜色翻译研究——以杨译本、霍译本为例 A Corpus-Based Study on the Translation of “Red” Series Colors in <i>A Dream of Red Mansions</i>—Taking Two Translation Versions by Yang Hsien-Yi and David Hawkes as Examples</p>	2993
<p>张艳.....</p>	

信息结构视角下表情符号【皱眉】的语用功能及礼貌信息传递 The Pragmatic Functions and Politeness Information Transmission of Emoticon: [Frown] from the Perspective of Information Structure	张诺.....	2999
从隐喻角度来看网络流行语“6”的形成与流行 On the Formation and Popularity of the Internet Buzzword “6”	申月.....	3008
基于语料库的《人民日报》脱贫话语隐喻分析 An Analysis of Metaphor in Poverty-Alleviation Discourses from <i>The People's Daily</i>	张艳.....	3015
基于“构式-语块”理论的对韩汉语教学存现句重难点和偏误研究 A Research on the Difficulties and Biases of Existential Sentence in Teaching Chinese for Korean Students Based on the Theory of “Construct-Chunk”	姜沁伶.....	3023
从肯尼斯·伯克戏剧主义理论看劳荣枝二审辩护词中的修辞策略 The Rhetorical Strategies in the Second Trial Defense Speech of Lao Rongzhi Based on Kenneth Burke's Dramatism Theory	张诺.....	3029
西双版纳版纳傣语语音系统及发声态探究 Xishuangbanna Dai Language Speech System and Sound State Research	玉坡罕, 杨珍, 谢谦涵.....	3037
生态翻译学视域下四渡赤水纪念馆公示语英译研究 An Eco-Translatology Study of English Translation of Public Signs in Crossing the Chishui River Memorial Hall	胡燕月.....	3047
“x 得很好, 下次别 x 了” 构式变体的言者意图和动因 Speaker Intentions and Motivations of the Allostruction “X De Hen Hao, Xia Ci Bie X Le”	李傲杰, 李淑静.....	3053
认知视角下网络词汇应用性研究 On the Application of Internet Vocabulary from the Cognitive Perspective	崔茜芮.....	3059
不礼貌原则下親子间的冲突话语研究——以《摩登家庭》为例 A Study of Conflict Talk between Parents and Children Based on Impoliteness Principle—A Case Study of <i>Modern Family</i>	项慧.....	3065
文本类型理论下控制工程文本名词化结构的汉译研究 A Study on the English-Chinese Translation of Nominalization in Control Engineering Texts from the Perspective of Text Typology Theory	周伟量.....	3071

基于语料库汉语“动趋式 + 宾语”的语序及其英语表达的对比研究 Analysis of the Order of Verb-Direction Construction and Object in Chinese and English on the Basis of Corpus 张芬芬.....	3077
译介学视角下国产动画电影《天书奇谭》字幕英译探析 Analysis of <i>The Legend of Sealded Book</i> from the Perspective of Media-Translation 李俊叶, 薛晨露.....	3085
评价理论态度系统视角下公诉方话语分析 A Study of Courtroom Discourse from the Perspective of Attitude in Appraisal Theory 何一婧.....	3091
从英汉对译的角度浅谈汉语动词与英语动词的文化差异 From the Perspective of English and Chinese Translation, Analyze Cultural Differences between Chinese Verbs and English Verbs 王金秋.....	3101
读者接受视角下的谜语英译策略 English Translation Strategy of Chinese Riddles under the Perspective of Readers Reception 张磊.....	3107
接受美学视角下的儿童文学翻译策略研究 A Study on Translation Strategies of Children's Literature from the Perspective of Reception Aesthetics 刘家琪.....	3114
我国中小学学生英语学习投入研究: 现状与展望 On Students' English Learning Engagement in China's Primary and Secondary Schools: Status Quo and Prospect 穆心慧, 马振博, 王勃然.....	3119
基于用法的英语儿童否定习得研究 A Usage-Based Study of English-Spoken Children's Negation Acquisition 许诺.....	3127
勐海汉语方言单字音的声调格局研究 A Study on the Tone Pattern of Monosyllabic Sounds in Menghai Chinese Dialect 谢谦涵, 庄紫薇.....	3139
自然与社会冲突下《持家》中女性个人成长研究 Study of Women's Identity in <i>Housekeeping</i> under the Conflict between Nature and Society 邱玉情.....	3146
基于语料库的 EFL 学习者动词 MAKE 对比研究 Corpus-Based Comparative Study on EFL Learners' Use of Verb MAKE 王燕.....	3164

电影海报《长津湖之水门桥》的视觉语法分析

Visual Grammar Analysis of the Movie Poster *The Battle at Lake Changjin II*

王楠, 孙乃玲.....3171

中外外壳名词研究述评

A Review of Previous Researches on Shell Nouns at Home and Abroad

吴思璇, 谭方方.....3177

谈谈网络流行语“乙”类词

Talk about the Internet Catchphrase “Yi” Class Words

王香容.....3188

顺应论视角下《红楼梦》中王熙凤言语研究

A Study of Wang Xifeng’s Speech in *A Dream of Red Mansions* from the Perspective of the Adaptation Theory

张艳.....3193

重庆方言中副词“紧到[ɿin⁴²tau⁴²]”的来源及其话语功能

The Source and Discourse Function of the Adverb “紧到[ɿin⁴²tau⁴²]” in Chongqing Dialect

何肖霄.....3198

批评话语分析视角下童话中性别话语研究

A Study of Gendered Discourses in Fairy Tales from the CDA Perspective

沈思.....3207

太原方言中“来”的虚词语法功能探究

A Study on the Grammatical Function of the Function Word “Lai” in Taiyuan Dialect

郭子恒.....3214

生态语言学视阈下的和谐话语分析

Analysis of Harmonious Discourse from the Perspective of Ecological Linguistics

安娜尔, 宝钢.....3224

维吾尔语的空间范畴

Spatial Category in Uyghur Language

徐涛.....3230